

時間：2014 年 5 月 17 日（六）上午 10：00—12：00
 地點：台北市 YMCA 城中會所 008 室（台北市許昌街 19 號）
 發表者①：野村 幸一郎（京都橘大學教授）
 題目：宮崎駿と日本人の信仰
 評論人：内田 康（淡江大學助理教授）
 發表者②：曾 秋桂（淡江大學教授）
 題目：「小確幸」の語から連想した村上春樹と志賀直哉
 —『うずまき猫のみつけた』と『城の崎にて』の描き方に注目して—
 評論人：范 淑文（台灣大學教授）

一、第 305 次例會發表摘要

發表者①：施 信余（淡江大學助理教授）

題目：対面接触場面における調整行動—台湾人日本語学習者と日本語母語話者の会話より—

摘要：本研究では、日本語母語話者と台湾人日本語学習者による接触場面での自然会話を取り上げる。分析に用いた対面接触場面での会話は、人間の相互作用としての「言語運用」の分析に適した形で文字化され、公開されている宇佐美まゆみ監修(2011)『BTSJによる日本語話し言葉コーパス(トランスクリプト・音声)2011年版』の中の12会話(初対面二者間・雑談)である。それらの会話データを、コミュニケーション問題を解決するために行われる調整ストラテジーにはどのようなものがあり、それぞれの調整ストラテジーがインターアクションの中でどのように機能しているかについて考察した。その結果、母語話者より日本語能力が低い学習者でも、自分の関心のある内容を語る際には、言語ホストになる可能性があり、言語形式上の不足部分が他者の提示によって補われる際には、言語ゲストになるということがわかった。つまり、会話参加者の考えている内容を重視する場面では、母語話者と学習者の間の言語ホスト対言語ゲストという固定化した関係が崩れる可能性が示唆されている。

發表者②：落合 由治（淡江大學教授）

題目：新聞紙面のマルチモーダル—明治期から昭和戦前期までの『読売新聞』を事例に—

摘要：現在、様々な表現要素や質の異なる情報が輻輳した質的内容をマルチモーダルと捉える研究が進んでいる。本研究では、印刷メディアを代表する新聞の紙面デザインを取り上げ、現代の紙面デザインと比較しながら明治期から昭和戦前期までの『読売新聞』の紙面デザインを事例に取り上げ、その変化を捉えた。その結果、新聞紙面のデザイン変化は、「見出し」に最もマルチモーダルなデザインのポイントが集約されており、記事での見出しの機能の変化が新聞紙面のデザインを決めてきたと考えられる。印刷メディアのマルチモーダル研究で重要なのは見出し機能の確立と、その表現の空間的位置付けにあることが分かる。印刷メディアのさまざまなデザインは、日本的なマルチモーダル表現の流れの中で、昭和初期に確立してきたことが推測できる。その使用の場から切り離して言語だけを捉えるのではなく、用いられる具体的ジャンルでの機能を考察することで、そのジャンルでの各種の表現機能がより鮮明になり、同時にそれはその分野を特色づける表現技術と捉えることができる。今回の資料は近代新聞というパロールが近代日本語というラングに影響を与えているとも言え、こうしたジャンルの表現の考察は新しい言語研究の可能性を開くかもしれない。

二、會務報告（2014 年 3 月 27 日—2014 年 4 月 30 日）

- 1.3 月 28 日(週五)日本通信社台北支局長鈴木雄士先生前來拜訪曾秋桂理事長、落合由治理事。了解台灣日語教育現況以及對日觀察視點。
- 2.4 月 16 日(週三)交流協會文化室河野明子主任以及警村文乃小姐前來拜訪曾秋桂理事長、落合由治理事。商談國際交流基金補助本學會召開 2014 年國際學術研討會事宜。
- 3.4 月 21 日國際交流基金來函通知補助本會舉辦「2014 年國際學術研討會事宜」金額為 418706 日幣(含上年度未使用的餘額)。感謝交流協會文化室河野明子主任的厚愛以及國際交流基金的支持。
- 4.預定於 5 月 17 日(週六)下午 3 時假喫茶趣(中山店)召開第十六屆第七次理監事會議，討論籌備 2014 年國際學術研討會事宜。
- 5.預定於 5 月 17 日(週六)下午 4 時假喫茶趣(中山店)召開第十六屆第六次學報編輯委員會會議，討論學報 35 期審查結果與編輯出版事宜。
- 6.有關 6 月烏來旅遊事宜，將由羅曉勤常務監事負責規劃、施信余秘書長與黃如萍秘書長負責總監、林青樺理事負責會計。規劃完成後將儘速公告。
- 7.新聘周子軒(淡江大學日文系推甄研究生)擔任學會助理工作。7 月開始接續劉于涵助理負責的工作。
- 8.目前學報 23 期至 34 期中刊登之各篇論文已經完成 DOI 系統註冊，並於華藝線上圖書館中公開。會員可以進入 <http://www.airtilibrary.com/Publication/PublicationIndex?PublicationID=1727> 瀏覽。感謝致良出版社龍穎慧小姐負責幫忙建構。而學報第 1 期至 22 期(僅以紙本方式出刊)上之各篇論文，也正陸續註冊 DOI 中。尚未回覆授權書者，請儘速回寄授權書或洽秘書處。未收到回覆者，將以空白方式略過。敬請會員把握自身權益，盡速回寄著作權授權書。※若遺失著作授權書，請自行從學會網頁上下載著作授權書格式。※
- 9.自 2013 年 8 月起沿用電子郵件寄送會訊方式，然而常因不明原因無法寄發或退件。敬請會員包涵見諒。會訊電子化之過渡

時期，敬請會員確認垃圾信箱或煩請利用本學會網站查詢相關資訊。若無法定期收到會訊之會員，承蒙諸位會員不吝指教，提供秘書處檢討改進，以克服伺服器等技术上難題。

- 10 為提升本學會網頁使用便利性以及對學會會員們的服務品質，承蒙厚意，在落合由治理事傾力協助之下新網頁架設完成，敬請會員們今後多加支持利用。台灣日本語文學會：<http://taiwannichigo.greater.jp/>。
- 11 為了更加緊密聯繫學會活動與日語相關人士，負責管理本學會網頁工作之落合由治理事努力下，本會在 Facebook 開設了粉絲團：台灣日本語文學會跨校日語社群 Facebook Page: <https://www.facebook.com/Taiwannichigosyagun2013?fref=ts>，只要按「讚（いいね）」加入，將會傳送給會員們最新消息，也歡迎會員們在粉絲團宣傳或分享各大學的各項日語相關活動，期能透過強化網路宣傳活動，提高社會對日語教育的關心程度。
- 12 本學會於 2013 年 1 月 4 日接獲本學會出版之學報獲評「100 年度人文及社會科學學術期刊評比」為：「97 年至 99 年出版之期刊，獲得學術品質之認可」之審定證明書。此榮耀歸功於會員們長年的團結努力與理監事的無償付出。詳情請參閱 <http://www.nsc.gov.tw/hum/public/Data/31911312971.pdf>。
- 13 本學報為 THCI 期刊，且於國科會「2009 年文學二（外國文學）學門期刊評比」中，被評比為「推薦期刊」。請參閱 <http://www.nsc.gov.tw/hum/lp.asp?ctNode=1144&CtUnit=813&BaseDSD=7>。
- 14 竭誠歡迎各位會員報名登記例會研究發表，意者請賜知大名、所屬單位、職稱、發表論文題目、通訊方式（含電話、手機、電子信箱帳號等）向施信余秘書長（e-mail：shihsinu@gmail.com）登記。各場次發表由秘書長代為安排適當評論人。發表者請於發表前一個月的 20 日之前將簡歷及發表大綱(500 字以內)、資料(A4 版)以電子郵件附件方式告知本會秘書處。一經受理報名而未依規定於期限內繳交資料或屢次聯絡未獲善意回應者，依本會規定視同放棄發表機會。各例會發表者，請事先自行備妥發表大綱 35 份，攜帶至會場發放，費用自理。發表當日若不敷使用，則由本會負責補足。有電腦相關設備需求者，請於一週前提出，以利準備。

三、年費

1. 本會各項活動費用均由各會員所繳納之會費支付。2012、2013、2014 年度會費（個人會員 1000 元，團體會員 3000 元），尚未繳納者請儘速繳交。新入會員必須另外繳交入會費（個人 1000 元，團體 3000 元），請於例會時交給會計林青樺理事，或利用郵政劃撥「17007419 台灣日本語文學會」帳戶繳費，經確認即為入會，如需開立正式收據者，請於例會會場索取。
2. 本會會員連續兩年未繳交年費者將自動喪失會員資格，請各位會員自行注意繳費情形。 依本會組織章程第 27 條規定，本會計年度自元月 1 日起至 12 月 31 日止。如有任何繳費疑問，請洽擔任會計工作林青樺理事（e-mail：linseika@mail.tku.edu.tw）
3. 永久會員、2012、2013、2014 年度已繳交年度會費者如下（至 2014 年 4 月 19 日）。

永久會員

蔡○芳、陳○娟、陳○輝、陳○福、陳○紅、藤井○津枝、賴源○泉、李○容、李○松、楊○淑、鄭郭○娥、芳賀○、黃○堂、鄭○婷、邱○金、陳○玉、新井○子、孫○華、周○樟、真武○、邱○玲、邱○山、賴○雀、山口○、米山○一、黃○正、王○青、戶田○幸、范○文、馮○珠、吳○瑜、蔡○琪、張○環、谷光○彥、艾○喜、王○涓、林○煌、賴○南、吳○真、黃○容、服部○貴、吳○虹、盧○珠、陳○貞、黃○珍、高○玲、釋依○法師、曾○桂、落合○治、楊○昌、蘇○保、王○和、佐伯○代、黃○燕、許○珮、黃○涵、楊○菁、陳○芬、林○雄、林○惠、許○聰、賴○宏、林○芬、李○禧、黃○瑩、陳○玲、蔡○興、下平○久、工藤○子、齋藤○志、小林○紀、程○文、許○瑞、蔡○芸、泉○生、松金○正、蔡○豐、江○薰、鄭○瑜、黃○妙、彭○陽、森安○子、陳○敏、阮○雅、王○珍、楊○媚、林○萍、藤井○美子、廖○娟、陳○珍、陳○昌、濱屋○子、羅○娟、鍾○儒、林○璋、黃○哲、蔡○雀、簡○真、林○河、呂○莉、陳○姿、黃○玲、賴○莊、王○心、吳○惠、田中○也、櫻井○、小俣○久雄、黃○萍、林○樺、黃○慧、黃○雯、楊○芳、邱○瑾、陳○伶、林○伶、陳○君、黃○玲

2012 年繳交年度會費者如下：

今福○次、內田○、王○玲、簡○花、神作○一、北林○治、菊島○紀、顧○芬、吳○風、吳○芬、吳○芳、吳○芳、近藤○子、齊藤○子、齊藤○夫、佐藤○子、蔡○杰、蔡○菁、施○余、孫○維、翟○翎、張○玲、張○強、張○惠、陳○安、陳○娟、陳○菁、陳○益、陳○州、陳○敏、陳○哲、陳○心、沈○雪、覃○勇、都通○三朗、鄭○禎、戶田○康、中島○明、中村○子、堀越○男、本間○穗、封○宜、村中○摘、山下○昭、楊○烈、楊○燁、吉田○子、羅○立、羅○勤、李○禾、李○煌、李○清、李○樺、李○雲、李○茹、劉○輝、劉○婷、梁○嫻、廖○淑、廖○卿（預付 1,000 元）、林○雯、林○星、林○君、鄭○惠（新）、郭○蘭（新）、張○智（新）、闕○華、李○芳、黃○娥、北見○弘（新）、謝○宋、閔○口○、山本○司（預付 1,000 元）、蔡○靜（預付 1,000 元）、武藤○子（預付 5,000 圓）、尾崎○（預付 1,000 元）、葉○華、楊○雲、廖○彬、陳○文、周○升、曾○婷、張○禎（預付 1000 元）、蔡○琪、山田○、溫○琚、林○靖、周○升、王○東、吳○樺、魏○珍、黃○業、董○敬、莊○慧、張○婷、武田○人、楊○勳、加賀○常美代、守谷○美、楊○雯、川合○惠、德光○展（預付 4,000 元）、下岡○加（新、預付 1,000 元）、內野○香（預付 1,000 元）、陳○瑋、謝○文、林○煌（預付 1,000 元）、中村○苗、潘○瑩、呂○盈（新）、長安○美、徐○玲（新）、賴○喬、本橋○子、洪○怡、林○美、葉○鰲（預付 1,000 元）、施○惠、上辻○治、郭○尹、王○、佐野○、王○陽、徐○美、梁○水、櫻井○代子、程○涵（新）、李○宰、張○敏（新）、黃○瑋、深尾○、加藤○二、李○芝、劉○涵、河尻○也、張○伎、傅○香、陳○瑩（預付 1,000 元）、越野○子、王○臨、葉○、伊藤○彥、平岩○子（新）、長友○彥、蘇○郎、蔡○杰、謝○齡（新）、李○麗、廣野○子（新）、李○宏（新）、永井○之（新）、張○娥（預付 1,000 元）、北嶋○（預付 1,000 元）、賴○菁、花城○裕（預付 1,000 元）、李○聰（新）、劉○正、劉○慈、王○婷、段○行、黃○堂、山內○幸、田○民、馬○輝、陳○瑤、荒井○子、住田○郎（新）、許○敏、黃○素、岡部○日香、劉○禎、劉○伶、郭○芳、王○琴、山藤○郎、蔡○青、郭○儀、甲斐○一郎

2013 年繳交年度會費者如下：

何○宜、本間○穗、菊島○紀、李○雲、內○康、川合○惠、羅○勤、北林○治、中島○明、陳○安、林○雯、謝○宋、張○玲、山下○明、田○民、施○余、顧○芬、徐○伶、葉○華、陳○菁、郭○蘭、呂○盈、廖○淑、林○星、沈○雪、曾○婷、堀越○男、長谷川○惠(新)、洪○君(新)、陳○瑤、魏○珍、鄭○惠、楊○雲、陳○州、蔡○菁、林○君、吉田○子、佐藤○子、覃○勇、金○容(新)、戶田○康、王○保(新)、簡○花、齊藤○夫、齊藤○子、李○清、吳○宏(新)、廣野○子、廖○彬、劉○輝、陳○敏、尾崎○、黃○業、張○珊(新)、廖○卿、山本○司、蔡○靜、武藤○子、張○禎、德光○展、下岡○加、內野○香、林○煌、葉○鰲、陳○瑩、張○娥、北嶋○、花城○裕、武田○人、李○禾、關○華、岡部○日香、劉○禎、陳○瑋、黃○素、今福○次、王○臨、李○芝、梁○水、神作○一、劉○伶、羅○立、吳○芳、王○東、長安○美、郭○尹、佐野○、張○婷、高井○生、郭○芳、王○琴、周○升、陳○文、中村○苗、吳○芬、村中○摘、山藤○郎、施○惠、李○宰、孫○維、謝○文、張○強、龜井○郎、小辻○々子、張○侑、黃○素、張○樺、本橋○子、劉○涵、榊○一(新)、劉○禎、王○婷、潘○瑩、賴○菁、上辻○治、黃○瑋、傅○香、王○玲、陳○瑩、李○芳、中澤○亮(新)、董○敬、陳○益、黃○暉、深尾○、山田○、渡部○、蔡○青、伊藤○彦、住田○郎、長友○彦、菊島○紀、郭○儀、河尻○也、段○行、黃○堂、中村○子、李○煌、山內○幸、近藤○子、鄭○禎、李○宏、陳○娟、馬○輝、劉○正、陳○心、甲斐○一郎、楊○烈、賴○喬、封○宜、關○要

2014 年繳交年度會費者如下:

何○宜(預付 1,000 元)、郭○蘭、尾崎○、武藤○子、德光○展(預付 2,000 元)、周○升、張○樺(預付 1,000 元)、上辻○治、傅○香、王○玲、陳○瑩(預付 1,000 元)、黃○暉、山田○、渡部○(預付 2,000 元)、王○雲(新)、下岡○加、近藤○子、鄭○禎、李○宏、陳○娟、覃○勇、陳○安、陳○敏、內○康、董○敬、吉田○子、戶田○康、簡○花、李○清、林○星、住田○郎、蔡○菁、張○珊、林○君、李○禾、劉○伶、長谷川○惠、神作○一、龜井○郎、陳○菁、廖○彬、陳○州、廖○淑、魏○珍、堀越○男、孫○維、中島○明、沈○雪、廖○卿、佐藤○子、北林○治、榊○一、山藤○郎、山下○昭、張○玲、林○雯、陳○益、田○民、鄭○惠、李○雲、郭○芳、顧○芬、羅○勤、施○余、關○華、劉○輝、李○茹、陳○懌(新)、王○文(新)、磐村○乃(新)、葉○萱(新)、池田○子(新)、陳○心、王○雲、黃○業、蔡○吟(新)、長安○美、吳○樺、武田○人、本間○穗、王○東、甲斐○一郎、秋田○郎(新)、荒井○子、謝○宋、王○婷、今福○次、楊○烈、石川○奈惠(新)、李○芝、伊藤○彦、張○婷、中村○苗、陳○瑋、段○行、郭○尹、賴○喬、封○宜(預付 1,000 元)、關○要(預付 1,000 元)、花城○裕

2014 年樂捐芳名:(至 2014 年 4 月 19 日)

小林由紀 1,000 元、賴錦雀 2,000 元、馬耀輝 1,000 元(2013 年底大會專用)、北林利治 10,000 日幣、曾秋桂 1,000 元(2013 年底大會專用)、盧明姬 2,000 元(2013 年底大會專用)、落合由治 13,000 元(2013 年底大會專用)、謝良宋 10,000 元、王嘉臨 1,000 元

四、學報·藏書

- 1.已出版的論文集第 1~19 期已經絕版、第 20、21、22 期尚有餘書。第 20 期起，會員一本 200 元非會員一本 500 元。自 23 期起學報以光碟方式呈現，會員一片 100 元，非會員一片 200 元。有意購買者請利用郵政劃撥「17007419 台灣日本語文學會」帳戶郵購(另加每本片掛號處理費 50 元)。
- 2.國內外各交流單位所贈圖書均置於本學會專用書架(臺北市南京西路 12 巷 9 號 6 樓致良出版社)。有意洽詢之會員，歡迎與艾天喜社長連絡(TEL: 2571-0558 / FAX: 2523-1891)。感謝艾社長自本學會成立以來，熱心支持本學會的運作。

五、【演講·研討會·藝文活動資訊】

- 1.東吳大學日文系將於 2014 年 5 月 3 日(週六)假外雙溪校區舉辦「2014 年日語教育國際會議」，歡迎共襄盛舉。
- 2.中國文化大學日文系將於 2014 年 5 月 10 日(週六)舉辦「2014 年國際學術研討會—〈學際的複合領域研究〉としての日本語教育—」，歡迎共襄盛舉。
- 3.高雄餐旅大學將於 2014 年 5 月 31 日(週六)舉辦「アジア文化研究國際學術研討會—觀光・言語・文学・思想—」國際學術研討會。歡迎踴躍參加。詳情請洽應日系網站。
- 4.銘傳大學應用日語學系預計出版「銘傳日本語教育」第 17 期學報即日起接受投稿，截稿日期訂為 103 年 5 月 31 日(寄達)。詳情請參考該系網頁。
- 5.中國文化大學日文系預計出版「中日文化論叢」第 31 期學報即日起接受投稿，截稿日期訂為 103 年 6 月 10 日(郵戳為憑)。詳情請參考該系網頁。
- 6.日本公益財團渥美國際交流財團與元智大學人文社會學院暨應用外語系主辦、臺灣大學文學院、臺灣大學日本研究中心暨日本語文學系協辦的「第四屆台日亞洲未來論壇 2014 年東亞文化傳播與交流—文學・思想・語言—」，將於 2014 年 6 月 13 日(星期五)舉辦，歡迎共襄盛舉。詳情請洽臺灣大學大日本語文學系助理謝宛庭電子郵件：japanese@ntu.edu.tw；電話：(02)3366-2789
- 7.淡江大學日文系「村上春樹研究室」將於 2014 年 6 月 21 日(週六)假淡水校園舉辦「第 3 屆村上春樹國際學術研討會」，主題為「村上春樹文學中之「媒介」(村上春樹文学におけるメディアム)」，歡迎共襄盛舉。
- 8.淡江大學日文系「村上春樹研究室」將於 2014 年 6 月 23 日(週一)假淡江圖書館(淡水校園)舉辦「日本文學大師講座」，邀請小森陽一教授(早上場 0900-1200)、柴田勝二教授(下午場 1300-1600)進行密集授課，歡迎會員參加。待規劃完成後即刻公告，因座位有限，請密切注意報名事宜，以免向隅。
- 9.2014 年世界日語教育國際研究大會預計於 2014 年 7 月 10-12 日於澳洲舉辦。詳情請洽主辦單位 icjlesydney@gmail.com 或瀏

覽日本語教育學會網頁。

六、本學會例會・演講會

1. 請各位會員繼續踴躍報名本學會例會發表會。例會發表以 2 場為原則。報名請洽本會施信余祕書長：shihsinyu@gmail.com，手機 0933-888-191。例會地點：台北市 YMCA 城中會所（台北市許昌街 19 號）008 教室。
2. 2014 年例會發表、講演預定表如下：

日期	發表者	題目	地點
2014/6/21	「第 3 屆村上春樹國際學術研討會」(本學會協辦) 地點：淡江大學淡水校園		
2014/7/19	①郭 毓芳 (逢甲大學助理教授) ②洪 雅莉 (台灣大學日文所研究生)	① ②	008
2014/8/16	①黃 金堂 (文化大學助理教授) ②	① ②	008
2014/9/20	「政治大學吉田妙子教授榮退紀念演講會」 講題：		2 樓 演講廳
2014/10/18	① ②	① ②	
2014/11/15	① ②	① ②	
2014/12/20	「2014 年度日本語文學國際學術研討會：學習人口銳減時期之台灣日本語文教育課題」 地點：淡江大學淡水校園		

本學會會址：

台灣日本語文學會

25137 新北市淡水區英專路 151 號 淡江大學日本語文學系

連絡電話 02-26215656 分機 2958 或 2963